

Polichinelle Punchinello Polichinela

■ Pulcinella s'enracine dans l'histoire de la Commedia dell'Arte Italienne et nous conte le périple d'une troupe de Naples, contrainte de fuir, à cause de la peste vers Rome, puis Paris. La pièce est une véritable métaphore de la condition du comédien, et de l'être humain en général qui, depuis des siècles, a toujours été poussé, par nécessité et curiosité, à poursuivre un hypothétique rêve d'ailleurs. Dans ce ballet où se croisent personnages historiques et personnages fictifs, et où la drôlerie côtoie avec délicatesse l'émotion et le drame, Manlio Santanelli nous livre une véritable déclaration d'amour pour le "masque", le comédien et le théâtre dans sa globalité. À travers le voyage de Pulcinella, se profile l'insatiable recherche du comédien et de l'homme. Le théâtre est un chemin infini où chaque ligne d'arrivée n'est finalement qu'un nouveau départ vers l'inconnu... Dans cette fuite en avant et par le truchement du personnage, le comédien est confronté à sa propre intériorité et découvre ce qu'il est réellement.

■ Andrea Calcese is considered to be the first Punchinello that ever appeared in the history of Neapolitan theatre. The plot of "Punchinello" was conceived during Calcese's lesson at the port of Naples. The class is composed of Matamoro, Renzino, the Hunch-back, Michelangelo Fracanzani and Tartaglia. Calcese has a sister, Rosa Calcese, who has remained a spinster in order to take care of her brother. During a lesson Calcese dies of a heart attack and bequeaths his Punchinello mask to Fracanzani, asking him to spread the message throughout the world. The plague forces the group to leave Naples for Rome, where they encounter incomprehension and animosity from the Pope. In Rome three people attach themselves to the group: Palmariello, his daughter Caterina masquerading as a boy and her maid, Cremenzia. They then proceed to Paris where they join the court of Louis XIV, known for his freedom of expression in the arts. Here they find their compatriots, actors such as Caterina Biancolelli and Tiberio Fiorilli, but at the same time they come up against another kind of reality.

■ Andrea Calcese es considerado como el primer Polichinela del teatro napolitano. El argumento de Polichinela apareció durante las clases de teatro de Calcese en el puerto de Nápoles. La clase está compuesta por Matamoro, Renzino, el Jorobado, Michelangelo Fracanzani y Tartaglia. Calcese tiene una hermana, Rosa Calcese, que se ha quedado soltera para cuidar de su hermano. Durante una clase, Calcese muere de un ataque al corazón y le deja en herencia su máscara de Polichinela a Fracanzani, pidiéndole que expanda su mensaje por todo el mundo. Una plaga obliga al grupo a dejar Nápoles para ir a Roma en donde se tropieza con la incomprensión y la animosidad del Papa. En Roma otras tres personas se añaden al grupo : Palmariello, su hija Caterina disfrazada de muchacho y su criada, Cremenzia.